

BRUGSINFORMATIONER DK

Generelle informationer:
Kære brugere! Læs venligst alle informationer grundigt inden brug. De særlige produktegenskaber for de individuelle systemer fremgår af tabellen.

Erklæret formål/beskrivelse:
Urindrænagesystemer og -poser til tilslutning til katetre og urinalkondomer. Ikke sterile, US/UF-mærkede, urindrænagesystemer og -poser er udelukkende beregnet til anvendelse med urinalkondomer samt til tilslutning på benposer.

Produkt	Påfyldnings-volumen i ml	Slangelængde i cm	Benpose	Aftapnings-hane/-ventil	Stofbelægning	Fastgørelse og kombinations-muligheder	CE 1 Kombi-nationsegne-de artikler er ikke omfattet af leveringen. De skal bestilles separat hos os.
CareFlow			Antal kamre		Backside	Tvilling-holder	
UB 2000 US	2000	90/130		Hane		x	
UB 2000 USo/ SB 2000 USo	2000	90				x	
SB 1500 USo/ UB 1500 USo	1500	10/90				x	
UB 750 US	750	10/30/50	1	Hane	x	x x	
UB 750 UF	750	50	1	Ventil	x	x x	
UB 500 US	500	10/30/50	3	Hane	x	x x	

- Indikation/anvendelsesområde:**
Patienter med fastliggende blærekateter, perkutan nyrefistel eller urinalkondom til opsamling af den bortledte urin vha. urindrænagesystemet. Patientens forsyningsform skal tilpasses vedkommendes individuelle behov. Eventuelle instruktioner fra den behandelende læge skal altid overholdes.
- Kontraindikation og anvendelsesbegrænsning:**
Ingen kendte absolutte kontraindikationer. Anvendelsesbegrænsninger kan opstå på baggrund af patientens sygdomsbillede. Ved patienter med makrohæ-maturi bør der ses bort fra anvendelse af benposesystemer. Vores urindræna-gesystemer og deres slanger må ikke komme i kontakt med hudområder, der udviser patologiske ændringer.
- Brug/udførelse/ hygiejne:**
Inden enhver form for manipulation (tilslutning eller udskiftning af systemet/tøm-ning af urin) ved vores urindrænagesystemer skal du gennemføre en hygiejnisk hånddesinfektion (vask hænder og desinficer). Anvend engangshandsker.
- Tag posen ud af emballagen
 - Fjern beskyttelseshæften ved konus. Luk evt. kontraenheden ved aftapningshanen (hvis den er åben).
 - Ved anvendelse af urinalkondomer skal også urinposen smides ud ved dagligt skift.
 - Forbindelse af posesystemet med urinalkondom ved at stikke konus ind i tragten eller ved benposens silikonesamlestykke.
 - Fastgørelse af sengeposesystemet på vangen vha. tvillingholder.
 - Benpose: For optimal drænage anbringes posen under blæren.

Advarsler/sikkerhedsforanstaltninger:
Vær opmærksom på, at der ikke må trækkes i urindrænagesystemer, som er forbundet med et fastliggende blærekateter, for at undgå en påvirkning af katetrets placering og dets drænageydelse (RISIKO FOR TILSKADEKOMST)! Hvis posen eller det medicinske udstyr er defekt og/eller der ikke kommer urin i posen, skal denne/dette straks kasseres og der skal anvendes en ny pose eller nyt medicinsk udstyr. Ved at udstyre patienter, der er ramt af urinvejsforstyrrelser, med vores urindrænagesystemer, kan man sikre en passende pleje/overvågning. For små børn gør gælder tilsvarende. Må ikke genanvendes og ikke oparbejdes. En genanvendelse eller oparbejdning kan medføre strukturelle skader og/eller funktionsforstyrrelser på produktet, som igen kan medføre patientens kvæstelser, sygdomme eller død. En genanvendelse eller oparbejdning kan derudover udgøre en kontaminationsrisiko for produktet og/eller medføre en infektion eller krydsinfektion af patienten, inklusive blandt andet overførsel af infektionssygdomme fra en patient til en anden.

I tilfælde af produktreklamationer skal du kontakte din leverandør. Alvorlige hændelser, der er indtruffet i forbindelse med produktet/udstyret, skal derudover indberet-tes til fabrikanten og den kompetente myndighed, hvor brugeren har sin adresse.

Ansvarsfraskrivelse:
Principielt kan der kun gives garanti ved korrekt og iht. brugsanvisningen gennemført tilslutning af godkendt medicinsk udstyr fra GHC til dette produkt, der fore-ligger hos dig. Hvis der måtte ønskes en tilslutning af produkter fra andre fabrikanter, er dette muligt, men GHC påtager sig intet ansvar, og der kan ikke gøres garantikrav gældende.

GHC fraskriver sig ethvert ansvar for kvæstelser eller andre skader, der opstår som følge, at dette produkt anvendes på andre måder end GHC's aktuelle anbe-falinger.

OBS! Alle angivelser svarer til vores vidensniveau på tidspunktet for trykningen. Forbehold for tekniske ændringer.

GEbruiksINFORMATIE NL

Algemene informatie:
Geachte gebruiker, lees vóór gebruik alle informatie aandachtig door. De specifieke producteigenschappen van de afzonderlijke systemen vindt u in de tabel.

Beoogd gebruik/beschrijving:
Urinedrainagesystemen en -zakken voor aansluiting op katheters en plascondooms. Niet-steriele, met US/UF gekenmerkte, urinedrainagesyste-men en -zakken zijn uitsluitend geschikt voor gebruik met plascondooms en voor aansluiting op beenzakken.

Hulpmiddel	Vulvolume in ml	Slanglengte in cm	Beenzak	Aftapkraan/-ventil	Vliescoating	Bevestiging en combinatie-mogelijkheden	CE 1 Voor combinatie geschikte artikelen zijn niet bij de lever-omvang inbegrepen. U kunt deze apart bij ons bestellen.
CareFlow			Aantal kam				

GEBRAUCHSINFORMATION

Allgemeine Informationen:
Sehr geehrte Anwenderin, sehr geehrter Anwender, bitte lesen Sie vor der Anwendung alle Informationen sorgfältig durch. Bitte entnehmen Sie die besonderen Produkteigenschaften der einzelnen Systeme der Tabelle.

Zweckbestimmung/Beschreibung:
Urindrainagesysteme und -beutel zur Konnektion an Kathetern und Urinalkondomen. Unsterile, mit US/UF gekennzeichnete, Urindrainage-systeme und -beutel sind ausschließlich für die Verwendung mit Urinalkondomen sowie zum Anschluss an Beinbeutel geeignet.

Produkt	Füllvolumen in ml	Schlauchlänge in cm	Beinbeutel	Ablasshahn/-ventil	Vliesbeschichtung	Befestigung und Kombinationsmöglichkeiten	CE 1 Zur Kombination geeignete Artikel sind nicht im Lieferumfang enthalten. Sie können diese gerne separat bei uns bestellen.
CareFlow			Anzahl der Kammern		Rückseite	Zwillingshalter	Kletthalteband/Stulpe
UB 2000 US	2000	90/130		Hahn		x	
UB 2000 USo/ SB 2000 USo	2000	90				x	
SB 1500 USo/ UB 1500 USo	1500	10/90				x	
UB 750 US	750	10/30/50	1	Hahn	x	x	
UB 750 UF	750	50	1	Ventil	x	x	
UB 500 US	500	10/30/50	3	Hahn	x	x	

Indikation/Anwendungsbereich:
Patienten mit liegendem Blasenverweilkatheter, perkutaner Nierenfistel oder Urinalkondom zum Sammeln des abgeleiteten Urins mittels Urindrainagesystems. Die Versorgungsform des Patienten ist auf dessen individuelle Bedarfe abzustimmen. Etwaig vorhandene Weisungen des behandelnden Arztes sind zwingend zu berücksichtigen.

Kontraindikation und Anwendungsbeschränkung:
Absolute Kontraindikationen sind nicht bekannt.
Anwendungsbeschränkungen können sich aus dem Krankheitsbild des Patienten ergeben. Bei Patienten mit Makrohaematurie sollte von der Verwendung von Beinbeutelsystemen abgesehen werden. Unsere Urindrainagesysteme und deren Schläuche dürfen nicht mit Hautarealen in Kontakt kommen, die pathologische Veränderung aufweisen.

Anwendung/Durchführung/Hygiene:
Vor jeglicher Manipulation (Anschluss oder Wechsel des Systems/Ablassen des Urins) an unseren Urindrainagesystemen führen Sie bitte eine hygienische Händedesinfektion durch (Hände waschen und desinfizieren). Bitte verwenden Sie Einmalhandschuhe.

- Beutel aus Verpackung entnehmen
- Schutzkappe am Konus entfernen. ggf. Konterwulst am Ablasshahn (wenn geöffnet) schließen.
- Bei der Nutzung von Urinalkondomen ist der Urinbeutel beim täglichen Wechsel mit zu verwerfen.
- Verbinden des Beutelsystems mit Urinalkondom durch Einstecken des Konus in den Trichter oder an den Silikonverbinder des Beinbeutels.
- Fixierung des Bettbeutelsystems am Betholm durch Zwillingshalter.
- Beinbeutel: Zur optimalen Drainage den Beutel unterhalb der Blase anbringen.

Warnhinweise/Vorsichtsmaßnahmen:
Beachten Sie bitte, dass Urindrainagesysteme, die mit einem Blasenverweilkatheter verbunden sind, keinerlei Zug ausgesetzt sein dürfen, um eine Beeinträchtigung der Lage des Katheters und dessen Drainageleistung zu vermeiden (VERLETZUNGSGEFAHR!) Sollte der Beutel bzw. das Medizinprodukt defekt sein und/oder kein Urin in den Beutel eintreten, ist dieser umgehend zu verwerfen und ein neuer zu verwenden. Werden von Harnableitungsstörungen betroffene Patienten mit unseren Urindrainagesystemen ausgestattet, ist eine geeignete Betreuung/Beaufsichtigung sicher zu stellen. Für kleine Kinder gilt entsprechendes.
Nicht wiederverwenden und nicht aufbereiten. Eine Wiederverwendung oder Aufbereitung kann zu strukturellen Schäden und/oder Funktionsstörungen des Produkts führen, die wiederum zu Verletzungen, Erkrankungen oder zum Tod des Patienten führen können. Eine Wiederverwendung oder Aufbereitung kann ferner ein Kontaminationsrisiko des Produkts darstellen und/oder zu einer Infizierung oder Kreuzinfektionen des Patienten, einschließlich u. a. der Übertragung von Infektionskrankheiten von einem Patienten auf einen anderen, führen.
Für Produktreklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten. Im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretene schwerwiegenden Vorfälle melden Sie bitte zusätzlich dem Hersteller und der zuständigen Behörde am Wohnsitz des Anwenders.

Haftungsausschluss:
Grundsätzlich kann eine Gewährleistung nur bei der korrekten und gemäß Gebrauchsanweisung durchgeführten Konnektion Anschluss von zugelassenen Medizinprodukten der GHC an das von ihnen vorliegende Produkt erfolgen. Sollte eine Konnektion/Anschluss von Produkten anderer Hersteller erwünscht sein, so ist dies möglich, allerdings haftet die GHC nicht und es bestehen keine Gewährleistungsansprüche.

GHC schließt jede Haftung für Verletzungen oder andere Schäden aus, die aus einer anderen als der den aktuellen Empfehlungen der GHC entsprechenden Verwendung dieses Produktes entstehen.

ACHTUNG; Alle Angaben entsprechen unserem Kenntnisstand bei Drucklegung. Technische Änderung vorbehalten.

INSTRUCTIONS FOR USE

General Information:
Dear user, please read all of the following information carefully before use. Please refer to the table for the specific product features of the individual systems.

Intended Purpose/Description:
Urine drainage systems and bags for connection to catheters and urinary sheaths. Non-sterile urine drainage systems and bags labelled US/UF are only suitable for use with urinary sheaths and for connection to leg bags.

Product	filling volume in ml	Tube length in cm	Leg bag	Drainage tap/valve	Non-woven coating	Fastening and combination options		CE 1 Items suitable for combination are not included in the scope of delivery. These are available to order separately from us.
CareFlow			Number of chambers		Reverse side	Twin holder	Elastic band/Cuff	
UB 2000 US	2000	90/130		Tap		x		
UB 2000 USo/ SB 2000 USo	2000	90				x		
SB 1500 USo/ UB 1500 USo	1500	10/90				x		
UB 750 US	750	10/30/50	1	Tap	x	x	x	
UB 750 UF	750	50	1	Valve	x	x	x	